

CLIENT SERVICE CONTRACT

Договор

1. INTRODUCTION

This Agreement is entered into as of this ____ day of ____ 2011, by and between car dealership Car Express & Import Inc. (hereinafter "Car Express"), the logistics company Marine Transport Logistic Inc., whose business address is 63 New Hook Road, Bayonne, New Jersey 07002 and ____ (hereinafter "CLIENT"), a person located in _____.

2. PURPOSE

The purpose of this contract is to provide dealer service for purchasing of stated cars. Such service shall include where necessary:

- 1) Purchase of vehicle at the auction.
- 2) Delivery from stated location to Bayonne, NJ loading facility or port of said cargo;
- 3) Loading cargo into containers as per specific instructions
- 4) Freight forwarding services via third party vessel operators to final destinations.

3. PERIOD OF PERFORMANCE

Subject to other contract provisions, the period of performance under this contract will be from _____, 2011 through a date at which time either or both parties deem necessary to end such agreement with no less than 30 days prior written notice.

4. COMPENSATION/ PAYMENT

CLIENT shall pay full invoice for the ocean freight no later than 1 week prior to arrival of the vessel at final destination. Additionally where timely payments are not received MTL reserves the right to hold cargo until such

1. ВСТУПЛЕНИЕ

Это соглашение вступает в силу с _____ 2011 года, и заключено между автодилерством Car Express & Import Inc. (далее Car Express), логистической компанией Marine Transport Logistic Inc. (далее MTL), которые находятся по адресу 63 New Hook Road, Bayonne, New Jersey 07002, и _____, лицом, которое находится в _____.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

Целью данного контракта является сервис по покупке определенных автомобилей. Данные услуги могут включать, если необходимо:

- 1) Покупку автомобиля на аукционе
- 2) Доставку автомобиля с аукциона до склада в Ваюппе, NJ на загрузку или в порт.
- 3) Загрузку автомобилей в контейнер в соответствии с заранее обговоренными условиями
- 4) Услуги по транспортировке автомобилей в контейнере морским путем пароходными линиями до конечного пункта назначения.

3. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

Данное соглашение действительно до ____ 2011 г. или до того, как обе стороны решат расторгнуть его, с письменным уведомлением не менее чем за 30 дней до даты расторжения.

4. КОМПЕНСАЦИИ / ПЛАТЕЖИ

КЛИЕНТ должен оплатить инвойс за океанский фрахт не позднее чем за 1 неделю до прихода судна в порт назначения. В случае, если оплата не

payment is made. Where payment is not received, MTL reserves the right to place a lien on cargo and sell it at auction to reimburse expenses.

The rate at which MTL shall charge CLIENT for freight forwarding and other associated services shall vary on a month-to-month basis due to price fluctuations from vessel operating carriers and government agency restrictions. Such prices shall be provided to CLIENT upon request.

5. DUTIES AND RESPONSIBILITIES of "CLIENT":

A. CLIENT will advise Car Express representative in writing which vehicle he wishes to purchase indicating Make, Model, Vin #, Color, Lot # and maximum purchase price.

B. CLIENT shall transfer 25% of the max purchase price into Car Express account prior to commencement of the auction. If for whatever reason the vehicle in question is not purchased then the deposit will remain on Car Express's account toward the purchase of a future vehicle, or will be refunded to the CLIENT upon request, less expenses.

C. CLIENT must submit full purchase price of vehicle plus Car Express fees within 72 hours of purchase.

D. CLIENT agrees to pay \$_____ processing fee for the purchase of each vehicle. Additionally, CLIENT is responsible for auction fee and delivery charges from auction to loading facility for each vehicle on a rate request basis.

получена к этому времени, MTL оставляет за собой право удерживать груз то тех пор, пока не поступит оплата. Если оплаты не будет, MTL сохраняет право заложить груз или продать его с аукциона, чтобы окупить расходы.

Цена за фрахт, которую MTL называет КЛИЕНТУ может варьироваться ежемесячно из-за ценовых колебаний у пароходных линий и некоторых правительственных ограничений. Эти цены предоставляются клиенту по запросу.

5. ОБЯЗАННОСТИ КЛИЕНТА.

A. КЛИЕНТ должен уведомить представителя Car Express в письменной форме об автомобилях, которые он желает приобрести, включая марку, модель, цвет, VIN номер, номер лота и максимальную цену, которую он готов заплатить за него.

B. КЛИЕНТ должен перевести предоплату с размере 25% от стоимости машины на счет Car Express. Если по какой-либо причине этот автомобиль не будет куплен, то эта сумма останется на счету как предоплата за другой автомобиль для клиента, или будет возвращена клиенту по его просьбе за вычетом расходов.

C. КЛИЕНТ должен произвести полную оплату за автомобиль в течение 72 часов после его покупки на аукционе.

D. КЛИЕНТ согласен заплатить \$___ в качестве комиссии за каждую купленную машину. Также, КЛИЕНТ должен оплатить аукционные сборы и стоимость доставки автомобиля на склад, по ставкам, которые сообщаются отдельно, если иное не предусмотрено соглашением.

E. CLIENT is responsible for ocean freight and loading charges for each vehicle.

F. It shall be the responsibility of the "CLIENT"s to insure all of his/her vehicles throughout the entire transport process. MTL shall not be responsible for any damage or theft to vehicles during transport.

G. It shall be the responsibility of the "CLIENT" to comply with all local, federal and international shipping regulations in regards to its cargo and final ports of destination. In the event that any fines, penalties or criminal charges shall arise with respect to "CLIENTS" cargo then "CLIENT" shall indemnify MTL and its associates from such obligations.

H. CLIENT shall be responsible for all auction fees including storage and auction charges if and when they arise.

I. "CLIENT" shall be responsible for providing payment in full for vehicle purchase balance + \$___ processing fee per vehicle + delivery charges for each vehicle + Ocean freight and loading charges per container. The entire amount for the ocean freight shall be paid in full no less than one week prior to arrival at the port of final destination.

E. КЛИЕНТ несет ответственность за оплату океанского фрахта и загрузки каждой машины.

F. Клиент несет ответственность за страхование всех своих машин в течение всего процесса транспортировки. В этом случае MTL не несет ответственности за все возможные повреждения, которые могут возникнуть в процессе транспортировки.

G. КЛИЕНТ несет ответственность за соблюдение всех местных, федеральных и международных норм и правил перевозок в отношении груза и конечных портов назначения. В случае возникновения каких-либо штрафов или криминальных обвинений в отношении груза КЛИЕНТА, КЛИЕНТ должен обезопасить MTL и ее сотрудников от таких обвинений.

H. КЛИЕНТ несет ответственность за оплату всех аукционных сборов, включая возможные расходы за хранение, если такие возникнут.

I. КЛИЕНТ должен оплатить в полном объеме стоимость автомобиля + \$___ комиссию компании за покупку + стоимость транспортировки на склад + океанский фрахт и загрузку каждого автомобиля. Вся сумма за океанский фрахт должна быть оплачена не позднее чем за 1 неделю до прихода корабля в порт назначения.

6. DUTIES OF MARINE TRANSPORT LOGISITIC (MTL)

A. MTL shall be held accountable for damages to vehicles that occur at the loading facilities of MTL and its partners. However, MTL takes no responsibility for the pre-existing damage of used vehicles that are brought to the facilities of MTL. All damage shall be documented at intake. In order to receive reimbursement, customer must show that "new" damage was caused at the facilities of MTL and/or its partners. Such documentation must be in photographic form, such photographs must be taken while vehicle is inside the container during the unloading process.

B. Car Express shall not be responsible for condition of vehicles purchased as per customers request at auction.

C. MTL shall be held accountable to pick up all vehicles in a timely manner after written receipt of notice for such a pick up.

D. MTL is responsible for maintaining accurate and detailed information on the status of every vehicle shipped, via its web site "WWW.MTLWORLD.COM".

E. MTL will load containers only after receiving written confirmation from "CLIENT" that such containers are ready for loading. Unless special instructions are provided by "CLIENT" as to how they want the container loaded, MTL shall load the cargo as they deem necessary and proper. Upon notice of special loading instructions, "CLIENT" bears the risk of damage to cargo.

6. Обязанности MARINE TRANSPORT LOGISITIC (MTL).

A. MTL несет ответственность за повреждения в процессе загрузки машин в контейнер на своем складе или у партнеров. Однако, MTL не несет ответственности за уже имеющиеся повреждения на подержанных автомобилях, которые доставляются на склад MTL. Все уже существующие повреждения документируются при приемке автомобиля на склад. Для получения возмещения клиент должен показать, что «новые» повреждения случились на территории фирмы MTL или ее партнеров. Такие доказательства должны быть предоставлены в виде фотографий, когда машина находится еще в контейнере и не разгружена.

B. Car Express не несет ответственности за состояние автомобилей, купленных специально по указанию клиента на аукционе.

C. MTL должна в срок вывезти машины с аукциона после получения соответствующих указаний от клиента письменной форме.

D. MTL ответственна за предоставление и обновление детальной информации о статусе каждой отправленной машины через сайт "WWW.MTLWORLD.COM".

E. MTL загружает контейнеры (автомобили) только после письменного уведомления от КЛИЕНТА, что эти контейнеры (автомобили) готовы к загрузке. Если отсутствуют специальные инструкции от клиента по загрузке контейнера, MTL загружает груз так, как считает необходимым и целесообразным. Если такие инструкции по загрузке поступили от КЛИЕНТА, то он несет ответственность за риск повреждения груза.

<p>F. Lead time for towing vehicles from any auction shall be between 48-72 hours after written notice has been provided to Car Express. Such towing schedules shall depend on availability of trucking in the area, where there is no available trucking and storage charges may apply, Car Express and MTL shall not be held liable for such charges.</p> <p>G. All loading and shipping rates are subject to change and shall be updated at the end of each month.</p> <p>H. MTL shall be responsible for generating a condition report for every vehicle delivered to its warehouse except those vehicles with salvage titles for whom only a key report shall be provided. Such information shall be available and posted on MTL's website "WWW.MTLWORLD.COM"</p> <p>I. MTL shall provide a detailed towing invoice for each vehicle which shall include; consignee's name, win lot #, pick up location and pick up date.</p> <p>J. MTL shall provide 30 days of free storage per every vehicle purchased at auction by "CLIENT". A charge of \$10 per day shall be applied to every additional day above 30 for vehicle storage charges.</p> <p>K. Upon completion of loading each container, MTL shall be responsible to provide "CLIENT" with a (1) House Bill of Lading and (2) Invoice.</p> <p>L. MTL shall provide a TELEX Release three days prior to vessel arrival provided that all invoices have been satisfied for</p>	<p>F. Обычно время забора машины с аукциона составляет от 48 до 72 часов, если иное не было сообщено письменно компанией Car Express. Такое время доставки обусловлено наличием свободных перевозчиков в данном районе. В случае если невозможно найти свободных перевозчиков и возникают дополнительные штрафы за хранение машин на аукционе, Car Express и MTL не несут ответственности за эти штрафы.</p> <p>G. Все цены за загрузку и фрахт могут меняться и обновляются каждый месяц.</p> <p>H. MTL должна сделать отчет о состоянии автомобилей, доставленных на ее склад, кроме автомобилей с сертификатами об утилизации, на которые делается только общая опись. Такая информация должна быть доступна на сайте WWW.MTLWORLD.COM".</p> <p>I. MTL должна детальный инвойс по доставке машин, который должен включать в себя название получателя, номер лота, место загрузки и время забора.</p> <p>J. MTL предоставляет 30 дней бесплатного хранения на своей территории каждого автомобиля, купленного КЛИЕНТОМ. За каждый дополнительный день хранения будет взиматься плата \$10 за один автомобиль.</p> <p>K. После загрузки каждого контейнера MTL должна предоставить КЛИЕНТУ (1) House Bill of Lading и (2) инвойс.</p> <p>L. MTL должна предоставить TELEX Release за три дня до прибытия корабля в порт, в случае, если были выполнены все договоренности и оплата инвойсов.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>the containers in question.</p> <p>M. MTL shall provide "CLIENT" with a car inventory report on a bi-weekly basis.</p> <p>7. ASSURANCES</p> <p>DEPARTMENT and the CONTRACTOR agree that all activity pursuant to this contract will be in accordance with all the applicable current federal, state and local laws, rules, and regulations.</p> <p>The persons signing below, who warrant that they have the authority to execute the contract.</p>	<p>M. MTL предоставляет отчет по всем машинам КЛИЕНТА каждые две недели.</p> <p>7. ЗАВЕРЕНИЯ</p> <p>КОНТРАКТОР и КЛИЕНТ соглашаются, что все действия по этому контракту будут вестись в соответствии со всеми федеральными и местными законами, а также законами штатов, правилами и регламентациями.</p> <p>Лица, которые подписывают этот договор, должны иметь полномочия исполнять обязательства по этому договору.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CLIENT/ КЛИЕНТ

MARINE TRANSPORT LOGISTIC INC.
CAR EXPRESS & IMPORT INC.

63 New Hook Road,
Bayonne, NJ 07002 USA
Tel.: +1-201-858-8600
Fax: +1-201-858-8607

Signature

Signature

Title

Date

Title

Date